

Un archivo multimedia reunirá el patrimonio «inmaterial» de toda Navarra

■ El proyecto está respaldado por la UPNA y la Fundación Caja Navarra

NEREA ALEJOS. PAMPLONA.

Hasta 100.000 archivos sonoros y audiovisuales espera reunir lo que será el futuro *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro*, y en el que se recopilarán testimonios de todas las localidades de Navarra. El proyecto fue presentado ayer en el Congreso de Historia sobre fuentes orales y visuales que se clausura hoy en la UPNA.

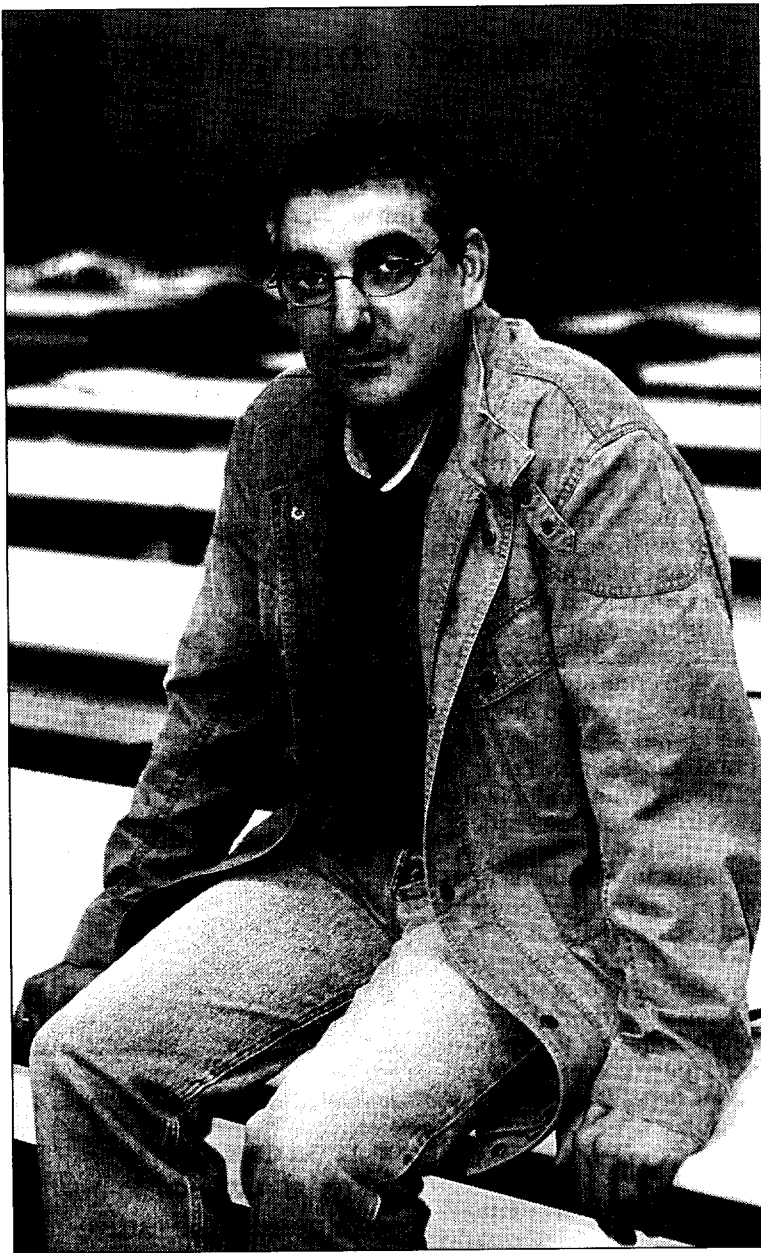
Concebido como «público, gratuito y accesible», la creación del futuro archivo requerirá unos ocho años de investigación, según calcula su director técnico, Alfredo Asiáin Ansorena, especialista en tradición oral.

La primera fase del proyecto consistirá en la recopilación, digitalización, clasificación y análisis de los testimonios. «En dos años esperamos reunir ejemplos representativos en Internet», explica Asiáin.

En lo que respecta a la difusión de este patrimonio inmaterial, el proyecto se sustenta en la creación de una página web para que cualquier persona pueda acceder a las audiciones, grabaciones audiovisuales, fotografías y textos almacenados, así como incorporar su propio testimonio.

«Queremos que sea un portal abierto», comenta Alfredo Asiáin. Para facilitar esta interactividad, el centro Cívico de Caja Navarra pondrá a disposición de los usuarios varios equipos multimedia dotados de webcam y micrófono.

La recopilación de fuentes orales exigirá la puesta en marcha de media docena de equipos de investigación que se dedicarán exclusivamente a recoger los testimonios de los 272 municipios de Navarra, a lo que se añade la colaboración de la sexta merindad, Baja Navarra. «También entrevistaremos a los inmigrantes, porque aportan elementos originarios de otras tradiciones», señala Asiáin. Los



EDUARDO BUXENS

Alfredo Asiáin presentó ayer el proyecto en el Congreso de Historia de la UPNA.

equipos estarán especializados por temas, como folklore urbano o tradicional. «Lo más urgente es rescatar lo tradicional, pero hemos abierto el abanico incluso a las leyendas urbanas que corren por Pamplona».

El proyecto implicaría la colaboración de los medios de co-

municación, los ayuntamientos y los archivos o fondos documentales que pertenecen a asociaciones culturales de Navarra.

Aplicación pedagógica

Entre las utilidades del archivo, Asiáin resalta su valor educativo, es decir, que las fuentes orales se

AL DETALLE

El futuro archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro cuenta con las siguientes características:

Soportes: sonoro, audiovisual y textual.

Idiomas: estará disponible en castellano, euskera, francés e inglés.

Área geográfica: incluye todas las localidades de las cinco Merindades de Navarra, a las que se añade la Baja Navarra.

Apartados temáticos: canciones, fiestas, creencias, medicina popular, historia oral, narraciones folklóricas, costumbres, leyendas urbanas... También incluye un apartado de 'literatura efímera' (canciones de fútbol, dedicatorias de carpetas, grafitis, etc.).

Instituciones implicadas: la iniciativa parte del Departamento de Filología y Didáctica de la Lengua de la UPNA, pero implicaría también la colaboración del Departamento de Historia o de Ingeniería de Imagen y Sonido. Entre otras instituciones, el proyecto cuenta con el respaldo de Euskaltzaindia, el Instituto Gerónimo de Ustariz, la Fundación Eusko Kultur o Anafé -Cite (Fundación para la Atención de Inmigrantes de CC00).

empleen como una herramienta didáctica. Según apunta, dichas fuentes se podrán utilizar como «puentes de encuentro» en las aulas en las que se dé una multiculturalidad.

Asiáin también adelantó la creación de un sistema de digitalización con el fin de preservar la calidad de las grabaciones. De esta manera, cualquier investigador tendrá la posibilidad de acudir a la UPNA para digitalizar gratuitamente sus testimonios. Este servicio se completaría con el laboratorio de acústica de la UPNA, si se requiere una digitalización «profesional».